

31974R0305

7.2.1974

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

L 34/7

UREDBA SVETA (EGS) št. 305/74**z dne 4. februarja 1974****o sklenitvi Sporazuma v obliki izmenjave pisem, o spremembi člena 7 Priloge 6 k Dodatnemu protokolu k Sporazumu o pridružitvi med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Turčijo**

SVET EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti in zlasti člena 238 Pogodbe,

ob upoštevanju priporočila Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta,

ker je bil Sporazum v obliki izmenjave pisem o spremembi člena 7 Priloge 6 k Dodatnemu protokolu k Sporazumu ⁽¹⁾ o pridružitvi med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Turčijo, podpisan v Bruslju 23. novembra 1973,

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Sporazum v obliki izmenjave pisem o spremembi člena 7 Priloge 6 k Dodatnemu protokolu k Sporazumu o pridružitvi med

Evropsko gospodarsko skupnostjo in Turčijo, je sklenjen v imenu Skupnosti.

Besedilo izmenjave pisem je priloženo tej uredbi.

Člen 2

V zvezi s Skupnostjo predsednik Sveta Evropskih skupnosti v skladu z določbami izmenjave pisem uradno obvesti o zaključku postopkov potrebnih za začetek veljavnosti Sporazuma.

*Člen 3*Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 4. februarja 1974

Za Svet
Predsednik
W. SCHEEL

(1) UL L 293, 29.12.1972, str. 3.

SPORAZUM V OBLIKI IZMENJAVE PISEM**o spremembi člena 7 Priloge 6 k Dodatnemu protokolu, priloženemu k Sporazumu o pridružitvi med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Turčijo**

Bruselj, ...

Spoštovani,

v času pogajanj, ki so potekala 22. maja 1973, sta se pogodbenici Sporazuma o pridružitvi med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Turčijo dogovorili, da besedilo, priloženo temu pismu, nadomesti besedilo iz člena 7 Priloge 6 k Dodatnemu protokolu, priloženemu k navedenemu sporazumu.

Dogovorjeno je bilo, da novi člen 7 Priloge 6 k Dodatnemu protokolu začne veljati prvi dan meseca, ki sledi dnevni, ko se pogodbenici uradno obvestita o zaključku postopkov, potrebnih za ta namen.

Hvaležen bi Vam bil, če bi me obvestili o prejemu tega pisma in potrdili, ali Vaša vlada soglaša z njegovo vsebino.

Sprejmite, gospod, izraze mojega najodličnejšega spoštovanja.

V imenu Sveta

Evropskih skupnosti

PRILOGA**Novi člen 7 Priloge 6 k Dodatnemu protokolu, priloženemu Sporazumu o pridružitvi med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Turčijo**

„1. Če Turčija uporabi posebno izvozno dajatev na oljčno olje, razen rafiniranega oljčnega olja, ki se uvršča v podštevilko 15.07 A II skupne carinske tarife, in če se ta posebna izvozna dajatev kaže v uvozni ceni, Skupnost sprejme vse potrebne ukrepe za zagotovitev:

(a) da je prelevman pri uvozu navedenega olja v Skupnost, ki je v celoti proizvedeno v Turčiji in prepeljeno neposredno iz navedene države v Skupnost, prelevman, ki je izračunan v skladu s členom 13 Uredbe št. 136/66/EGS o vzpostavitvi skupne tržne ureditve za olja in maščobe, in ki se uporablja pri uvozu, zmanjšan za 0,50 obračunske enote na 100 kilogramov;

(b) da je znesek prelevmana, izračunanega v skladu z (a), znižan za znesek, ki je enak znesku plačane posebne dajatve, ne presega pa 4,5 obračunskih enot na 100 kilogramov.

2. Če Turčija ne uporabi posebne dajatve iz odstavka 1, Skupnost izvede vse potrebne ukrepe za zagotovitev, da je prelevman pri uvozu oljčnega olja v Skupnost, razen rafiniranega oljčnega olja, ki se uvršča v podštevilko 15.07 A II skupne carinske tarife, prelevman, ki je izračunan v skladu s členom 13 Uredbe št. 136/66/EGS o vzpostavitvi skupne tržne ureditve za olja in maščobe, in ki se uporablja pri uvozu, zmanjšan za 0,50 obračunske enote na 100 kilogramov.

3. Vsaka pogodbenica sprejme vse potrebne ukrepe za izvedbo odstavka 1 in, v primeru težav ali na zahtevo druge pogodbenice, priskrbi informacije, potrebne za ustrezno izvajanje dogovorov.
4. Posveti o izvajanju dogovorov, predvidenih s tem členom, lahko potekajo v Pridružitvenem svetu.“

Bruselj, ...

Spoštovani,

v vašem pismu z današnjim datumom ste mi ljubeznivo sporočili naslednje:

„V času pogajanj, ki so potekala 22. maja 1973, sta se pogodbenici Sporazuma o pridružitvi med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Turčijo dogovorili, da besedilo, priloženo temu pismu, nadomesti besedilo iz člena 7 Priloge 6 k Dodatnemu protokolu, priloženemu k navedenemu sporazumu.

Dogovorjeno je bilo, da novi člen 7 Priloge 6 k Dodatnemu protokolu začne veljati prvi dan meseca, ki sledi dnevu, ko se pogodbenici uradno obvestita o zaključku postopkov, potrebnih za ta namen.

Hvaležen bi Vam bil, če bi me obvestili o prejemu tega pisma in potrdili, ali Vaša vlada soglaša z njegovo vsebino.“

V čast mi je obvestiti Vas o prejemu vašega pisma in potrditi, da moja vlada soglaša z njegovo vsebino.

Sprejmite, gospodje, izraze mojega najodličnejšega spoštovanja.

*V imenu predsednika
Republike Turčije*

PRILOGA

Novi člen 7 Priloge 6 k Dodatnemu protokolu, priloženemu Sporazumu o pridružitvi med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Turčijo

„1. Če Turčija uporabi posebno izvozno dajatev na oljčno olje, razen rafiniranega oljčnega olja, ki se uvršča v podštevilko 15.07 A II skupne carinske tarife, in če se ta posebna izvozna dajatev kaže v uvozni ceni, Skupnost sprejme vse potrebne ukrepe za zagotovitev:

- (a) da je prelevman pri uvozu navedenega olja v Skupnost, ki je v celoti proizvedeno v Turčiji in prepeljano neposredno iz navedene države v Skupnost, prelevman, ki je izračunan v skladu s členom 13 Uredbe št. 136/66/EGS o vzpostavitvi skupne tržne ureditve za olja in maščobe, in ki se uporablja pri uvozu, zmanjšan za 0,50 obračunske enote na 100 kilogramov;
- (b) da je znesek prelevmana, izračunanega v skladu z (a), znižan za znesek, ki je enak znesku plačane posebne dajatve, ne presega pa 4,5 obračunskih enot na 100 kilogramov.

2. Če Turčija ne uporabi posebne dajatve iz odstavka 1, Skupnost opravi vse potrebne ukrepe za zagotovitev, da je prelevman pri uvozu oljčnega olja v Skupnost, razen rafiniranega oljčnega olja, ki se uvršča v podštevilko 15.07 A II skupne carinske tarife, prelevman, ki je izračunan v skladu s členom 14 Uredbe št. 136/66/EGS o vzpostavitvi skupne tržne ureditve za olja in maščobe, in ki se uporablja pri uvozu, zmanjšan za 0,50 obračunske enote na 100 kilogramov.
 3. Vsaka pogodbenica sprejme vse potrebne ukrepe za izvedbo odstavka 1 in, v primeru težav ali na zahtevo druge pogodbenice, priskrbi informacije, potrebne za ustrezno izvajanje dogovorov.
 4. Posveti o izvajanju dogovorov, predvidenih s tem členom, lahko potekajo v Pridružitvenem svetu.“
-